

# **Bram Stoker**

Dracula Book 2

**[ze słownikiem]**

Drakula Tom 2

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2016

## CONTENTS

Vocabulary of Most Common Words.....	7
Chapter 15. Dr. Seward's Diary.....	47
Chapter 16. Dr. Seward's Diary.....	71
Chapter 17. Dr. Seward's Diary.....	89
Chapter 18. Dr. Seward's Diary.....	111
Chapter 19. Jonathan Harker's Journal.....	139
Chapter 20. Jonathan Harker's Journal.....	161
Chapter 21. Dr. Seward's Diary.....	185
Chapter 22. Jonathan Harker's Journal.....	209
Chapter 23. Dr. Seward's Diary.....	231
Chapter 24. Dr. Seward's Phonograph Diary, spoken by Van Helsing.....	255
Chapter 25. Dr. Seward's Diary.....	279
Chapter 26. Dr. Seward's Diary.....	305
Chapter 27. Mina Harker's Journal.....	333
Vocabulary.....	363

## Chapter 15. Dr. Seward's Diary

FOR a while sheer anger mastered me; it was as if he had during her life struck Lucy on the face. I **smote** the table hard and rose up as I said to him:—

“Dr. Van Helsing, are you mad?” He raised his head and looked at me, and somehow the **tenderness** of his face **calmed** me at once. “Would I were!” he said. “**Madness** were easy to bear compared with truth like this. Oh, my friend, why, think you, did I go so far round, why take so long to tell you so simple a thing? Was it because I hate you and have hated you all my life? Was it because I wished to give you pain? Was it that I wanted, now so late, **revenge** for that time when you saved my life, and from a **fearful** death? Ah no!”

“**Forgive** me,” said I. He went on:—

“My friend, it was because I wished to be gentle in the breaking to you, for I know you have loved that so sweet lady. But even yet I do not expect you to believe. It is so hard to accept at once any **abstract** truth, that we may doubt such to be possible when we have always believed the ‘no’ of it; it is more hard still to accept so sad a **concrete** truth, and of such a one as Miss Lucy. To-night I go to prove it. **Dare** you come with me?”

This **staggered** me. A man does not like to prove such a truth; Byron excepted from the **category**, **jealousy**.

**abstract** - abstrakcja  
**calmed** - (calm) spokojny  
**category** - kategoria  
**concrete** - betonowy, konkretny  
**dare** - odważyć się, ośmielić, mieć czelność  
**dr** - doktor  
**fearful** - straszliwy, przestraszony  
**forgive** - przebaczyć  
**jealousy** - zazdrość  
**madness** - szaleństwo  
**revenge** - zemsta, rewanz  
**smote** - wałnąć, uderzać z dużą siłą  
**staggered** - (stagger) słać się, zataczać się, chwiać się, zdumieć  
**tenderness** - czułość, wrażliwość, delikatność

**abhorred** - (abhor) czuć lub mieć odrazę do czegoś  
**awake** - budzić się, uświadomić sobie, obudzić; przebudzony  
**bandage** - zabandażować, opatrzyć; bandaż  
**bog** - znaleźć się w martwym punkcie; bagno, torfowisko  
**churchyard** - cmentarz przykościelny  
**coffin** - trumna; coffin-man - grabarz  
**dread** - strach, lęk  
**hasten** - przyspieszać, ponaglać, popędzać  
**hesitation** - wahanie  
**jumping** - (jump) skakać, wskoczyć; skok; jump up - zrywać się  
**madman** - szaleniec  
**misty** - mglisty; mgliście  
**ordeal** - męka  
**plucked** - (pluck) rwać, szarpać, zrywać, oskubać  
**propose** - proponować, zaproponować, zamierzać, oświadczyć  
**punctures** - (puncture) przebicie, dziura, nakłucie  
**sank** - (sink) zatonać, tonać; zlew; będący w zapaści  
**similarity** - podobieństwo  
**spend** - wydawać, spędzać; wydatek  
**tomb** - grób  
**tussock** - kępa

“And prove the very truth he most **abhorred**.”

He saw my **hesitation**, and spoke:—

“The logic is simple, no **madman**’s logic this time, **jumping** from **tussock** to tussock in a **misty bog**. If it be not true, then proof will be relief; at worst it will not harm. If it be true! Ah, there is the **dread**; yet very dread should help my cause, for in it is some need of belief. Come, I tell you what I **propose**: first, that we go off now and see that child in the hospital. Dr. Vincent, of the North Hospital, where the papers say the child is, is friend of mine, and I think of yours since you were in class at Amsterdam. He will let two scientists see his case, if he will not let two friends. We shall tell him nothing, but only that we wish to learn. And then——”

“And then?” He took a key from his pocket and held it up. “And then we **spend** the night, you and I, in the **churchyard** where Lucy lies. This is the key that lock the **tomb**. I had it from the **coffin**-man to give to Arthur.” My heart **sank** within me, for I felt that there was some fearful **ordeal** before us. I could do nothing, however, so I **plucked** up what heart I could and said that we had better **hasten**, as the afternoon was passing....

We found the child **awake**. It had had a sleep and taken some food, and altogether was going on well. Dr. Vincent took the **bandage** from its throat, and showed us the **punctures**. There was no mistaking the **similarity** to

those which had been on Lucy's throat. They were smaller, and the edges looked fresher; that was all. We asked Vincent to what he **attributed** them, and he replied that it must have been a **bite** of some animal, perhaps a **rat**; but, for his own part, he was **inclined** to think that it was one of the **bats** which are so **numerous** on the northern heights of **London**. "Out of so many **harmless** ones," he said, "there may be some wild **specimen** from the South of a more **malignant species**. Some **sailor** may have brought one home, and it managed to escape; or even from the **Zoölogical Gardens** a young one may have got loose, or one be **bred** there from a **vampire**. These things do occur, you know. Only ten days ago a **wolf** got out, and was, I believe, **traced** up in this direction. For a week after, the children were playing nothing but Red Riding **Hood** on the **Heath** and in every **alley** in the place until this 'bloofer lady' **scare** came along, since when it has been quite a **gala-time** with them. Even this poor little **mite**, when he woke up to-day, asked the nurse if he might go away. When she asked him why he wanted to go, he said he wanted to play with the 'bloofer lady.' "

"I hope," said Van Helsing, "that when you are sending the child home you will caution its **parents** to keep strict watch over it. These **fancies** to **stray** are most dangerous; and if the child were to remain out another night, it

**alley** - przejście, aleja, korytarz  
**attributed** - (attribute) przypisywać; atrybut, cecha, przydawka; przypisywany  
**bats** - (bat) nietoperz; szalony  
**bite** - gryźć, przygryźć; kęs, ugryzienie  
**bloofer** - bloofer lady - wampirzyca, dziecięca wymowa "beautiful lady"  
**bred** - (breed) rasa, typ, rodzaj, hodowla, wychowanie, rozmnażanie; half-bred - półkrwi; well-bred - dobrze wychowany; thorough bred - koń pełnej krwi angielskiej  
**fancies** - (fancy) wydawać się, przewidywać sukces; upodobanie, urojenie  
**gala** - gala, feta, festyn, uroczystość  
**harmless** - niegroźny, nieszkodliwy, niewinny  
**heath** - wrzosowisko  
**hood** - zakrywać kapturem; kaptur, klosz; Red Riding-Hood - Czerwony Kapturek  
**inclined** - (incline) przechylić, skłonić, nachylać, mieć na coś ochotę; zbrocze, stok; pochyły  
**London** - Londyn  
**malignant** - (malignant) złośliwy, nienawistny, szkodliwy  
**mite** - roztoczek, kruszczyca  
**numerous** - liczny  
**parents** - (parent) rodzic  
**rat** - szczur, kapuś  
**sailor** - marynarz  
**scare** - wystraszyć, spłoszyć; strach, popłoch, panika  
**species** - gatunek  
**specimen** - okaz, próbka  
**stray** - błądzić; zabląkać zwierzę, bezpański pies  
**traced** - (trace) namierzać, wysledzić, śledzić; śledzony  
**vampire** - wampir  
**wolf** - wilk; were-wolf - wilkołak  
**zoölogical** - (zoological garden) ogród zoologiczny

## Vocabulary of all words in this book

a jakiś, pewien

**abandoned** (abandon)

porzucić, opuszczać;

opuszczony

**abasement** poniżenie

**abated** (abate) obniżyć,

uśmierzyć, ostudzić

**abhorred** (abhor) czuć

lub mieć odrazę do czegoś

**abide** znieść, przestrzegać

**ability** umiejętność

**able** zdolny

**abnormal** nienormalny,

nieprawidłowy,

niewłaściwy

**abnormally** nienormalnie,

wyjątkowo, niezwykle

**aboard** na pokładzie

**aboord** (aboard) na

pokładzie

**about** oswobodzenie,

wybawienie

**about** o

**above** powyżej

**abreast** ramię przy

ramieniu, obok, obok

siebie

**abroad** za granicą, na

dworze

**absence** nieobecność,

brak

**absent** nieobecny; absent-

minded - nieuważny

**absolute** absolutny,

bezwzględny

**absolutely** absolutnie

**absolved** (absolve)

uwolnić, odpuścić

**absorbed** (absorb)

absorbować, wchłaniać;

wchłonięty,

zaabsorbowany; self-

absorbed - pochłonięty

sobą

**absorbing** (absorb)

absorbować, wchłaniać;

absorbujący

**abstract** abstrakcja

**accentuated** (accentuate)

podkreślić, akcentować

**accept** zaakceptować,

zgodzić się

**acceptance** akceptacja,

zgoda

**accepted** (accept)

zaakceptować, zgodzić się;

zaakceptowany, przyjęty

**accepting** (accept)

zaakceptować, zgodzić się

**access** dostęp

**accident** wypadek

**accidental** przypadkowy

**accidents** (accident)

wypadek

**accomplished**

(accomplish) osiągać,

zrealizować; dokonany,

zrealizowany, znakomity

**accord** udzielić,

wyświadczyć, zgadzać się;

porozumienie, zgoda,

zgodność

**accordingly** odpowiednio

**account** sprawozdanie,

konto, rachunek

**accounts** (account)

sprawozdanie, konto,

rachunek

**accuracy** ścisłość,

dokładność, precyzja

**accurate** dokładny,

wierny, precyzyjny

**accurately** dokładnie,

wiernie, celnie

**accused** (accuse)

oskarżać; oskarżony

**accustomed** (accustom)

przyzwyczajając;

przyzwyczajony

**Acherontia** (Acherontia

Aitretropos) Zmierzchnica

trupia główka - ćma

**achieve** osiągnąć

**achieved** (achieve)

osiągnąć

**aching** (ache) boleć; ból;

bolesny

**acquainted** (acquaint)

zapoznać, zaznajomić;

zapoznany

**acquiesced** (acquiesce)

pogodzić się, zgadzać,

ustępować

**acquiescence** zgoda,

przyzwolenie, uległość

**acquire** nabyć, uzyskać

**acquiring** (acquire)

nabyć, uzyskać

**acres** (acre) akr

**acid** ostry, drażniący,

gryzący

**across** przez

**act** zachowywać się,

działać, grać; czyn, akt

**acting** (act) zachowywać

się, działać, grać; gra

aktorska, pełniący

obowiązki

**action** akcja

**actions** (action) akcja

**active** aktywny

**acts** (act) zachowywać się,

działać, grać; czyn, akt



**actual** rzeczywisty  
**actually** tak właściwie  
**acute** dręczący, ostry, przenikliwy, nieznośny  
**ad** ogłoszenie, reklama  
**adamantine** nieustępliwy, twardy  
**adapted** (adapt) dostosować, zaadaptować  
**add** dodawać  
**added** (add) dodawać; dodany  
**addition** dodatek; dodawanie, uzupełnienie  
**additional** dodatkowy  
**address** adresować, przemawiać; adres  
**adduced** (adduce) cytować, powoływać się na coś  
**adequately** należyście, dokładnie  
**adjacent** przyległy, sąsiedni  
**adjusted** (adjust) wyregulować, nastawić, poprawić, dopasować się  
**admirable** zachwycający  
**admire** podziwiać  
**admission** wstęp, przyznanie się  
**admit** przyjąć, przyznać  
**adopt** przyjąć, adoptować  
**adopted** (adopt) przyjąć, adoptować; adoptowany  
**adornments** (adornment) ozdoba, dekoracja, upiększanie  
**advance** rozwijać się, płacić z góry, posuwać się naprzód; postęp  
**advanced** (advance) rozwijać się, płacić z góry,

posuwać się naprzód; postęp; zaawansowany  
**advantage** korzyść, zaleta  
**adventure** ryzykować; przygoda  
**adventurous** śmiały, zuchwały; pełen przygód  
**advertise** reklamować, ogłaszać  
**advice** rada  
**advisable** wskazany, słuszny  
**advise** doradzać  
**Aërated** (Aërated Bread Company) piekarnia i sklep z herbatami  
**aërial** powietrzny  
**afar** daleko  
**afeard** (afraid) bać się; przestraszony  
**affair** sprawa, wydarzenie, romans  
**affairs** (affair) sprawa, wydarzenie, romans  
**affect** oddziaływać, wzruszać  
**affected** (affect) oddziaływać, wzruszać; dotknięty, nieszczerzy  
**affection** sympatia, uczucie, wzruszenie  
**affectionate** czuły, miły, serdeczny  
**afflict** dotykać, dręczyć  
**affliction** dolegliwość, schorzenie, nieszczęście  
**afford** pozwalać, mieć na coś pieniądze, oferować  
**affright** przerażać; przerażenie  
**affront** obrazić; zniewaga, afront, policzek  
**afoot** pieszo; w

przygotowaniu, w toku, w pobliżu  
**afore** (dial.) poprzednio, przed  
**afraid** przestraszony  
**afresh** od nowa, jeszcze raz  
**after** po  
**afternoon** popołudnie  
**afterwards** potem  
**again** jeszcze raz  
**against** przeciwko  
**age** wiek  
**aged** (age) wiek; sędziwy, wiekowy; middle-aged - w średnim wieku  
**agency** agencja  
**ages** (age) wiek; wieczność; middle ages - średniowiecze  
**aggressive** agresywny, napastliwy, dynamiczny  
**agin** (against) przeciwko  
**aglow** płonący; promieniejący, rozpromieniony  
**ago** temu  
**agone** (ago) temu  
**agonised** (agonise) borykać się, dręczyć; udręczony  
**agonising** bolesny, dręczący, trudny  
**agony** męka, katusze, zgon; agony column - rubryka porad osobistych  
**agree** zgodzić się  
**agreed** (agree) zgodzić się; uzgodniony  
**agreement** porozumienie, ugoda, umowa  
**ahead** z przodu, naprzód  
**ahint** (dial.) behind - z

tyłu, za  
**aid** pomagać, wspierać;  
 pomoc  
**aids** (aid) pomagać,  
 wspierać; pomoc  
**aiming** (aim) dążyć do,  
 celować; cel  
**air** powietrze  
**airly** świeże powietrze,  
**Aitotropos** (Acherontia  
 Aitotropos) zmierzchnica  
 trupia główka - ćma  
**ajar** uchylony, półotwarty  
**alacrity** żwawość,  
 ochoczość  
**alarm** alarmować,  
 niepokoić; alarm  
**alas** niestety  
**alchemist** alchemik  
**alder** olcha, olszyna  
**alert** ostrzegać; uważny,  
 czujny  
**alike** zarówno, tak samo;  
 podobny, taki sam  
**alive** żywy  
**all** wszystko, wszyscy  
**allayed** (allay) rozwiać  
**allaying** (allay) rozwiać  
**alley** przejście, aleja,  
 korytarz  
**alliance** przymierze,  
 sojusz  
**allies** (ally) połączyć;  
 sojusznik  
**allow** pozwalać,  
 dopuszczać  
**allowable** do potrącenia,  
 dozwolony, dopuszczalny  
**allowed** (allow) pozwalać,  
 dopuszczać; dozwolony  
**allusion** aluzja  
**almighty** wszechmogący,  
 potężny

**almost** prawie  
**aloft** wysoko, w górze  
**alone** sam  
**along** wzdłuż  
**alongside** wzdłuż  
**aloof** powściągliwy, z  
 dystansem  
**aloud** głośno  
**already** już  
**also** również  
**alter** zmieniać  
**alternative** alternatywa,  
 wybór, zastępczy  
**although** mimo że  
**altogether** całkowicie,  
 razem  
**always** zawsze  
**am** (be) być, jestem  
**amateur** amator;  
 amatorski  
**amaze** zadziwiać,  
 zdumieć  
**amazed** (amaze)  
 zadziwiać, zdumieć;  
 zdumiony  
**amazement** zdumienie  
**amenable** uległy,  
 podlegający czemuś  
**America** Ameryka  
**American** Amerykanin;  
 amerykański  
**Americanism**  
 amerykańizm  
**amid** wśród  
**amidst** wśród, z powodu  
**among** pośród  
**amongst** wśród  
**amount** wynosić, równać  
 się; ilość  
**an** jakiś, pewien  
**analogy** analogia  
**analysis** analiza, badanie  
**anchor** zakotwiczyć,

przymocować; kotwica,  
 oparcie  
**ancient** starożytny  
**and** i  
**anent** w odniesieniu do,  
 mniej więcej, dotyczący  
**anew** na nowo, od nowa  
**angel** anioł, piękna  
 kobieta, inwestor  
**angels** (angel) anioł,  
 piękna kobieta, inwestor  
**anger** zdenerwować;  
 gniew  
**angle** kąt  
**angrily** gniewnie  
**angry** zły  
**anguish** boleść  
**animal** zwierzę  
**animals** (animal) zwierzę  
**animate** ożywić,  
 pobudzić; żywy  
**animation** pobudzenie,  
 animacja  
**announce** ogłosić,  
 zapowiadać  
**announced** (announce)  
 ogłosić, zapowiadać;  
 ogłoszony  
**annual** rocznik, doroczny  
**another** inny  
**answer** odpowiedzieć,  
 odebrać, odpowiadać,  
 reagować; odpowiedź  
**answered** (answer)  
 odpowiedzieć, odebrać,  
 odpowiadać, reagować  
**antagonism** antagonizm  
**antidote** odtrutka,  
 antidotum  
**anxiety** niepokój  
**anxious** niespokojny  
**anxiously** z niepokojem  
**any** jakikolwiek